

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 67 (2005)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Une crème venue d'ailleurs  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



10



**Agroline-Feldtage**

18



**Leasing**

20



**Maïs - semis direct**

<b>4</b>	<b>TA spécial</b>
	Epandeurs d'engrais à double disque
	<b>TA actualités</b>
<b>10</b>	Agroline - Feldtage
	<b>ASETA</b>
<b>13</b>	Cours G40, lieux et dates
<b>14</b>	G40: reportage
	<b>Nouvelles des sections</b>
<b>16</b>	FR: Assemblée générale
<b>17</b>	VD: permis F/G
	<b>Gestion d'entreprise</b>
<b>18</b>	Financement par leasing
	<b>Technique des champs</b>
<b>20</b>	Maïs et semis direct
<b>26</b>	Maïs et protection des cultures
	<b>Sous la loupe</b>
<b>28</b>	Arboriculture en Thurgovie
	<b>Marché des machines</b>
<b>32</b>	Dyna-6 24 vitesses...
<b>33</b>	Tractor pulling
	<b>FAT 629</b>
<b>35</b>	Influence du tranchant des couteaux sur la puissance nécessaire aux faucheuses et aux presses à balles rondes.
<b>25</b>	<b>Impressum</b>

**Page de couverture:** Epandeur d'engrais à disques: précision d'application même en bordure des champs avec le Rauch Telimat, par exemple. (Photo: Ueli Zweifel)

## Editorial

### Une crème venue d'ailleurs

Le Conseil fédéral a décidé qu'à l'avenir, la crème allemande (die Sahne = der Rahm en Suisse) se trouverait à l'étalage et sur nos tables. Aldi, Lidl, Carrefour et Cie s'en réjouissent et avec eux Monsieur Prix, satisfait de la sympathique décision prise à l'intention des consommateurs. Et cela ne touche pas seuls la crème et ses dérivés, mais - qui sait - aura des répercussions sur l'importation des tracteurs et des machines agricoles.

La décision de l'exécutif fédéral s'appuie sur l'arrêt de la Cour européenne de justice prononcé à propos du «Cassis de Dijon». En 1979, cet arrêt a levé une prescription allemande qui interdisait l'importation de liqueur de cassis à faible teneur en alcool. Quoi qu'il en soit, les frontières entre les pays européens et la Suisse se «perméabilisent» de plus en plus, des deux côtés. Le producteur de fruits thurgovien Albert Stäheli (voir «Sous la loupe»), lui, est confiant. Il croit à la fidélité de ses clients pour les produits indigènes et ... à l'embauche légale de stagiaires polonais. Si, auparavant, les visites de cultures organisées (je sais, il y en a encore) par les instituts de recherche et les écoles d'agriculture afin de connaître les nouvelles méthodes de production étaient appréciées, on goûte maintenant les manifestations du style «Journées Agroline» (voir p. 10) qui attirent une foule de cultivateurs et d'agro-entrepreneurs spécialisés.

*Technique Agricole* se réfère aussi à ces journées et met l'accent sur le semis direct (p. 20), sur les maladies et les ravageurs du maïs (p. 26) et sur les techniques d'épandage des engrais du commerce (TA spécial). Les méthodes de production modernes demandent de grands investissements. Et le leasing (p. 18) n'est pas une possibilité exempte de risque pour adoucir tout cela: c'est comme pour la crème ou la liqueur de cassis, il peut y en avoir trop!

Ueli Zweifel